

3 (Sem-4/CBCS) SKT HC 3

2022

SANSKRIT

Paper : SKT-HC-4036

(Sanskrit and World Literature)

(Honours Core)

Full Marks : 80

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

UNIT—I

(Survey of Sanskrit Literature in the World)

1. Answer any *four* of the following questions : $1 \times 4 = 4$

अधोलिखितानां चतुर्णां प्रश्नानामुत्तरं देयम्—

(a) Who is the writer of the poem, *Song of Myself*?

Song of Myself इति पद्यस्य रचयिता कः?

(b) Which Upaniṣad influenced the poem, *The Waste Land*?

The Waste Land इति पद्यं कया उपनिषदा प्रभावितम्?

(2)

- (c) To which country R. W. Emerson belonged?
R. W. Emerson महाभागः कस्य देशस्य अधिवासी आसीत्?
- (d) Which country in the world has adopted the Vedic Swastika symbol?
केन देशेन वैदिकस्वस्तिकचिह्नं गृहीत्वम्?
- (e) Which German scholar translated the *Rgveda* with Sāyaṇa's commentary?
कः शर्मण्यदेशीयविद्वान् सायणभाष्येण सह ऋग्वेदस्यानुवादं कृतवान्?

2. Answer any three of the following questions :

2×3=6

अधस्तनेषु कस्यापि त्रयस्य उत्तरं देयम्—

- (a) Briefly mention the philosophical significance of the title of the poem, *Song of Myself*.

Song of Myself इति पद्यस्य शिरोनाम्नः दार्शनिकतात्पर्यं संक्षेपेण उल्लिखतु।

- (b) What is the meaning of the term 'Brahmin' in the poem *Brahma*?

Brahma इति पद्ये 'ब्राह्मिन्' इति शब्दस्य कोऽर्थः?

22A/1315

(Continued)

(3)

- (c) What Upaniṣadic view is reflected by the three Da's in the poem, *What the Thunder Said*?

What the Thunder Said इति पद्ये 'द'त्रयेण किम् औपनिषदिकमतं प्रतिफलति?

- (d) Who translated the *Kumārasambhavam* for the first time in English? What was the name of that version?

कुमारसम्भवमिति महाकाव्यम् आङ्गलभाषायां कः प्राथम्येन अनूदितवान्? तस्य अनूदितसंस्करणस्य नाम किमासीत्?

UNIT—II

(Upaniṣads and Gītā in the West)

3. Answer any two of the following questions : 5×2=10

अधोलिखितेषु प्रश्नद्वयस्य उत्तरं प्रदेयम्—

- (a) Discuss the Upaniṣadic influence on Sufism.
सुफी मतवादे औपनिषदिकः प्रभावः आलोच्यताम्।
- (b) Write about the translation of the *Gītā* in European languages.
इउरोपीयभाषासु गीतायाः अनुवादः इति विषये लिख्यताम्।
- (c) Write briefly about Dara Shikoh.
दाराशिकोह-विषये संक्षेपेण लिख्यताम्।

22A/1315

(Turn Over)

(d) Briefly discuss about the influence of the *Gītā* on the religio-philosophical thought of West.

पाश्चात्यदेशीयधार्मिक-दार्शनिकविचारे गीतायाः प्रभावः इति विषये संक्षेपेण आलोच्यताम्।

UNIT—III

(Sanskrit Fables in World Literature)

4. Answer any four of the following questions : $1 \times 4 = 4$
अधोलिखितेषु चतुर्णां प्रश्नानामुत्तरं देयम्—

(a) In which language the *Pañcatantra* was first translated?

कस्यां भाषायां पञ्चतन्त्रस्य प्रथमोऽनुवादः अभवत्?

(b) Who was the author of the *Vetāla-pañcaviṃśati*?

वेतालपञ्चविंशतेः रचयिता कः आसीत्?

(c) How many stories are there in the *Siṃhāsanadvātrimśikā*?

सिंहासनद्वात्रिंशिकायां कति कथाः सन्ति?

(d) What is the name of the Latin translation of the *Pañcatantra*?

पञ्चतन्त्रस्य लेटिन् अनुवादस्य नाम किम्?

(e) What is 'तुतिनामा'?

'तुतिनामा' किम् अस्ति?

5. Answer any two of the following questions : $2 \times 2 = 4$
निम्नलिखितेषु कयोश्चित् द्वयोः उत्तरं प्रदेयम्—

(a) Who were the speaker and listener in the *Vetālapañcaviṃśati Kathā*?

वेतालपञ्चविंशतिकथायां वक्ता श्रोता च कौ आस्ताम्?

(b) Write the name of any two foreign versions of the *Siṃhāsanadvātrimśikā*.

सिंहासनद्वात्रिंशिकायाः वैदेशिकसंस्करणद्वयस्य नाम लिख्यताम्।

(c) Write briefly about European translated version of the *Pañcatantra*.

पञ्चतन्त्रस्य इजरोपीयानुवादसंस्करणविषये संक्षेपेण लिख्यताम्।

(d) Write two instances of art form based on the stories of the *Pañcatantra*.

पञ्चतन्त्राधारितायां कलाकृतेः उदाहरणद्वयं लिख्यताम्।

UNIT—IV

(Rāmāyaṇa and Mahābhārata in South-East Asian Countries)

6. Answer any two of the following questions : $1 \times 2 = 2$
अधोलिखितानां प्रश्नानां द्वयोः उत्तरं देयम्—

(a) What is the name of Philippino version of the *Rāmāyaṇa*?

फिलिपीनदेशीय रामायणस्य नाम किम्?

(b) Where is 'Singakila' form of folklore found?
'सिङ्गकिल' इति लोकनृत्यं कुत्र प्राप्यते?

(c) Name the dance form of Indonesia which is based on the *Mahābhārata*.

महाभारताधारितस्य इण्डोनेशियादेशीय नृत्यस्य नाम लिख्यताम्।

(d) Which temple in Cambodia represents the *Rāmāyaṇa* and the *Mahābhārata* story in art form?

कम्बोडियादेशे कस्मिन् मन्दिरे रामायण-महाभारतीयकथा कलारूपेण चित्रिता अस्ति?

(e) What is 'Kakawin Krishnayana'?

'काकावइन कृष्णयन' इत्यस्य कोऽर्थः?

7. Write short notes on any two of the following :

5×2=10

अधस्तनानां द्वयोः संक्षेपेण टिप्पणी लेखनीया—

(a) Malaysian *Rāmāyaṇa*

मालयेशियादेशीयं रामायणम्

(b) Vietnamese *Rāmāyaṇa*

भियेटनामदेशीयं रामायणम्

(c) Dramatic representation of the *Mahābhārata* story in Java

जाभाद्वीपे महाभारतीयकथायाः नाट्यरूपान्तरम्

(d) The *Mahābhārata* stories as found in the South-East Asia

दक्षिणपूर्वीएशियायां महाभारतीयकथा

8. Answer any one of the following questions : 10

अधोलिखितानां कस्यचन एकस्य उत्तरं लिख्यताम्—

(a) Write a note on the impact of the *Rāmāyaṇa* in Cambodia.

कम्बोडियादेशे रामायणस्य प्रभावः इति विषयमधिकृत्य एका टिप्पणी लेखनीया।

(b) Discuss the influence of the *Rāmāyaṇa* on the different artistic tradition of Thailand.

थाईलैंडदेशीयायाः विभिन्नकलात्मकपरम्परायां रामायणस्य प्रभावः इति विषये आलोच्यताम्।

(c) Present a discussion on the prevalence of the *Mahābhārata* story in the folk culture of Indonesia.

इण्डोनेशीयादेशगत-लोककलापरम्परायां महाभारतीयकथा इति विषये आलोचनीयम्।

- (d) Present a note on different versions of the Rāma story prevalent in Myanmar.

म्यानमारदेशे प्रचलितायाः रामकथायाः विभिन्नानि संस्करणानि इति विषये एका टिप्पणी प्रस्तूयताम्।

UNIT—V

(Kālidāsa in the West)

9. Answer any *one* of the following questions : 10

अधोलिखितानां कस्यचन एकस्य प्रश्नस्य उत्तरं विधेयम्—

- (a) Write briefly about the German versions of the Śakuntalā.

शकुन्तलायाः शर्मण्यसंस्करणविषये संक्षेपेण लिख्यताम्।

- (b) Write a note on Sir William Jones and his translation of the *Abhijñānaśakuntalam*.

सर उईलियाम् जोनस् अपिच तत्कृत अभिज्ञानशकुन्तला-नुवादविषये व्याख्यायताम्।

- (c) Write about the life and works of Goethe and Horace Hayman Wilson.

ग्येटे, होरेच हेम्यान् उइलसन् इति महोदयद्वयस्य जीवनविषये कृतिविषये च लिख्यताम्।

UNIT—VI

(Sanskrit Studies across the World)

10. Answer any *two* of the following questions :

10×2=20

अधोलिखितानां द्वयोः प्रश्नयोः उत्तरं लिख्यताम्—

- (a) Present a discussion on the Sanskrit study centres in the United States of America.

अमेरिकादेशस्य संस्कृताध्ययनकेन्द्रविषये आलोचन-मुपस्थाप्यताम्।

- (b) Write about the different Sanskrit study centres in Germany.

शर्मण्यदेशीय-विभिन्नसंस्कृताध्ययनकेन्द्रविषये लिख्यताम्।

- (c) Write briefly about Sanskrit study in Italy and Great Britain.

इटाली, ग्रेटब्रिटेन इति देशद्वयस्य संस्कृतचर्चामधिकृत्य संक्षेपेण लिख्यताम्।
